

Sobre a distribuição do tíquete para compra de uniforme de escolas ginásiais

O “Tíquete para compra de uniforme de escolas ginásiais” (doravante “Tíquete para Compra”) é um tíquete com o valor máximo de 30.000 ienes que pode ser utilizado na compra de uniforme de escolas ginásiais. Ele é entregue aos responsáveis de estudantes elegíveis que planejam ingressar em uma Escola Municipal de Yokohama de nível ginásial/ensino secundário da educação obrigatória em abril de 2024 como parte do Valor para Preparação para Ingresso do Auxílio de Incentivo aos Estudos. Ele pode ser utilizado para compras de uniformes e afins. Verifique os itens abaixo, preencha o campo “A ser preenchido pelo responsável” e entregue a uma loja autorizada no momento do pedido.

[Valor que pode ser adquirido] 30.000 ienes
[Itens que podem ser adquiridos] Uniformes padrão masculinos e femininos (blazer, etc.), gravata, fita, camisa, blusa, cinto, moletom do uniforme escolar etc.
Itens disponíveis para compra em lojas autorizadas necessários na ocasião do ingresso no ensino ginásial/ensino secundário da educação obrigatória.

*Atenção

- Mesmo que o valor de compra seja abaixo de 30.000 ienes ao utilizar o tíquete, o valor restante não será reembolsado.
- Por padrão, o tíquete de compra não pode ser trocado por valores em dinheiro ou outros tipos de tíquetes.
- Não é possível fazer a reemissão em caso de extravio do tíquete de compra.
- Os produtos que podem ser comprados são somente peças do estudante elegível.
- O prazo para uso do tíquete de compra é até o dia 31 de março de 2024.
- Leve o tíquete de compra sem destacar na forma como ele foi entregue à loja onde fará a aquisição.
- Caso deseje solicitar a devolução do valor por circunstâncias extraordinárias, preencha a parte “A ser preenchido pelo responsável” na frente do tíquete, selecione o motivo da solicitação de devolução no verso, recorte e envie o tíquete para o [Endereço de envio] que consta no verso até 29 de fevereiro de 2024 (data de envio).

Leia também o verso.

----- Para uso da loja/Não deve ser destacado a não ser para devolução -----

Tíquete para compra de uniforme de escolas ginásiais

Preencha os campos em linha grossa.

A ser preenchido pelo responsável				
Escola primária de educação básica que frequenta	Escola Educação básica Escola primária	municipal da cidade de Yokohama	Contato	TEL
Nome completo do responsável			Nome completo da criança	
Endereço				
A ser preenchido pela loja autorizada				
購入金額	円	補助金額	円 (最大 30,000 円)	
取扱店舗名	(住所・法人名・代表者職氏名をご記入ください。)		O prazo para uso do tíquete de compra é até o dia 31 de março de 2024. Conselho de educação da Cidade de Yokohama Diretor do Conselho de Educação	

Carimbo

※御社が横浜市教育委員会事務局と覚書を交わしている場合、受領してください。

■購入券について（この二次元コードを読み取ると横浜市ホームページに接続されます）

このおしらせはおおくのこたばでみるができます。

このけんをつかうときは、このかみをもって、おみせにってください。

■Sobre este tíquete (ao ler o Código QR, será aberto o site da Cidade de Yokohama) Este aviso pode ser lido em diversos idiomas.

Para usar este tíquete, leve junto este papel.



(English、簡体字、繁体字、한글、Español、Português)

[Sobre a utilização deste tíquete]

- Este tíquete é emitido pelo Setor de Auxílio Escolar e Integração Regional da Secretaria de Administração do Conselho de educação da Cidade de Yokohama. Ele só pode ser utilizado em lojas autorizadas. Consulte as lojas autorizadas na lista anexa. Entre em contato pelo meio abaixo caso o uso do tíquete seja recusado em uma das lojas listadas.
- Avise sobre o uso do tíquete antes que sejam tomadas as medidas na loja em que estiver considerando fazer a compra do uniforme.
- Oferecemos auxílio de até 30.000 ienes dentro do valor total da compra. Não podemos fazer a devolução do valor caso a compra seja abaixo de 30.000 ienes.
- Ele é válido até o **dia 31 de março de 2024**.
- Os dados pessoais preenchidos serão utilizados somente para procedimentos administrativos relacionados.

[Às lojas autorizadas]

- ・御社が横浜市教育委員会事務局学校支援・地域連携課との取扱い可能業者であるかご確認の上、受領及び処理願います。（横浜市教育委員会は神奈川県学校服協同組合の事業者などと覚書を締結しています。）
- ・オモテ面には御社の住所・法人名・代表者職氏名を忘れずにご記入ください。
- ・紛失時の再発行はいたしませんので、お取り扱いにご注意ください。
- ・教育委員会請求時には、購入券を同封してご請求ください。

ご不明な点は下記までお問い合わせください。

横浜市教育委員会事務局 学校支援・地域連携課就学係 TEL : 045-671-3270 FAX : 045-681-1414

-----Para uso da loja/Não deve ser destacado a não ser para devolução-----

<Preencher somente para solicitação de devolução>

■ Solicito devolução do valor pelo motivo abaixo. As informações no campo para preenchimento do responsável e o motivo abaixo são verdadeiras.

Motivo de não poder utilizar o tíquete	
Circule o item que se enquadra.:	(1) A característica da escola municipal ginásial da cidade de Yokohama que o estudante ingressará não pede o uso de uniforme.
	(2) Não foi possível usar o tíquete de compra na loja de aquisição do uniforme.
	(3) O estudante planeja ingresso em escolas que não são da municipal ginásial ou de ensino básico (posterior) da cidade de Yokohama (mudança para fora da cidade ou ingresso em escola particular)
	(4) Já havia feito a compra, recebimento e pagamento do uniforme e outros itens antes do tíquete de compra chegar.
	(5) Outros motivos que não se enquadram nas listadas em (1) a (4).

[Conta bancária para depósito da devolução]

Faremos a devolução para a conta bancária cadastrada para o Auxílio de Incentivo aos Estudos através da escola primária ou ginásial/escola de ensino obrigatório ao qual estiver matriculado.

[Endereço de envio]

Setor de Ingresso à Escola, Departamento de Auxílio à Escola e Integração com a Comunidade, Secretaria da Comissão Educacional da Cidade de Yokohama

[Endereço] 6-50-10 Honcho, Naka-ku, Cidade de Yokohama 231-0005 [TEL] 045-671-3270 [FAX] 045-681-1414